

KOMISSION ASETUS (EY) N:o 990/2006,**annettu 30 päivänä kesäkuuta 2006,****jäsenvaltioiden interventioelinten hallussa olevien viljojen vientiä koskevien pysyvien tarjouskilpailujen avaamisesta**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon viljan yhteisestä markkinajärjestelystä 29 päivänä syyskuuta 2003 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 1784/2003 ⁽¹⁾ ja erityisesti sen 6 artiklan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Komission asetuksessa (ETY) N:o 2131/93 ⁽²⁾ vahvistetaan menettelyt ja edellytykset interventioelinten hallussa olevien viljojen myymiseksi.
- (2) Komission asetuksessa (ETY) N:o 3002/92 ⁽³⁾ vahvistetaan interventioista peräisin olevien tuotteiden tarkastukseen, käyttöön ja määräpaikkaan sovellettavat yhteiset yksityiskohtaiset säännöt.
- (3) Viljamarkkinoiden nykyisessä tilanteessa ja kun otetaan huomioon interventiovarastoissa käytettävissä olevien viljojen määrät sekä kyseisten viljojen vientinäykymät kolmansiin maihin, on suotavaa avata pysyviä tarjouskilpailuja jäsenvaltioiden interventioelinten hallussa olevien viljojen vientiä varten. Kukin tarjouskilpailu olisi katsottava erilliseksi tarjouskilpailuksi.
- (4) Toimien ja niiden valvonnan sääntöjenmukaisuuden varmistamiseksi on tarpeen säätää vilja-alalle soveltuvat seuranta koskevat erityiset yksityiskohtaiset säännöt. Sitä varten on aiheellista säätää vakuusjärjestelmästä, jonka avulla varmistetaan, että lainsäädännössä vahvistettuja tavoitteita noudatetaan ilman, että toimijoille tulee liian suuria kuluja.

- (5) Sen vuoksi olisi poikettava eräistä säännöistä, erityisesti asetuksen (ETY) N:o 2131/93 säännöistä siltä osin kuin ne koskevat maksettavaa hintaa, tarjousten jättämisen määräaikoja ja vakuuksien määrää, sekä asetuksen (ETY) N:o 3002/92 säännöistä siltä osin kuin ne koskevat vientitodistuksessa tehtäviä mainintoja, poistamismääräyksiä ja tarvittaessa T5-valvontakappaletta.
- (6) Jälleentuonnin välttämiseksi tämän asetuksen mukaisesti avatun tarjouskilpailun mukainen vienti olisi rajoitettava eräisiin kolmansiin maihin.
- (7) Asetuksen (ETY) N:o 2131/93 7 artiklan 2 kohdassa säädetään, että tarjouskilpailun voittaneelle viejälle korvataan varastointipaikan ja sataman lastauspaikan tai lähtöpaikan väliset alhaisimmat kuljetuskustannukset. Jos jäsenvaltiossa ei kuitenkaan ole merisatamaa, saman asetuksen 7 artiklan 2 a kohdassa säädetään mahdollisuudesta korvata tarjouskilpailun voittaneelle viejälle varastointipaikan ja viejän alueen ulkopuolella sijaitsevan todellisen lähtöpaikan väliset edullisimmat kuljetuskustannukset tiettyyn enimmäismäärään asti. Kyseistä säännöstä olisi sovellettava kyseisiin jäsenvaltioihin, ja olisi säädettävä säännöksen soveltamisedellytyksistä.
- (8) Järjestelmän tehokkaan hallinnoinnin vuoksi on myös syytä säätää komission pyytämien tietojen lähettämisestä sähköisesti.
- (9) Tässä asetuksessa säädetyt toimenpiteet ovat viljan hallintokomitean lausunnon mukaiset,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

1. Jollei tämän asetuksen säännöksistä muuta johdu, liitteessä I ilmoitettujen jäsenvaltioiden interventioelimet avaavat asetuksessa (ETY) N:o 2131/93 vahvistettujen edellytysten mukaisesti pysyviä tarjouskilpailuja kunkin hallussaan olevan viljalajin viemiseksi. Tarjouskilpailujen kohteena olevien viljojen enimmäismäärät ilmoitetaan liitteessä I.

⁽¹⁾ EUVL L 270, 21.10.2003, s. 78. Asetus sellaisena kuin se on muutettuna komission asetuksella (EY) N:o 1154/2005 (EUVL L 187, 19.7.2005, s. 11).

⁽²⁾ EYVL L 191, 31.7.1993, s. 76. Asetus sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 749/2005 (EUVL L 126, 19.5.2005, s. 10).

⁽³⁾ EYVL L 301, 17.10.1992, s. 17. Asetus sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 770/96 (EYVL L 104, 27.4.1996, s. 13).

2. Tavallisen vehnän ja rukiin osalta kukin tarjouskilpailu koskee kolmansiin maihin vietävää enimmäismäärää, lukuun ottamatta Albaniaa, Bosnia ja Hertsegovinaa, Bulgariaa, entistä Jugoslavian tasavaltaa Makedoniaa, Kroatiaa, Montenegroa, Liechtensteinia, Romaniaa, Serbiaa ⁽¹⁾ sekä Sveitsiä.

Ohran osalta kukin tarjouskilpailu koskee kolmansiin maihin vietävää enimmäismäärää, lukuun ottamatta Albaniaa, Bosnia ja Hertsegovinaa, Bulgariaa, entistä Jugoslavian tasavaltaa Makedoniaa, Kanadaa, Kroatiaa, Montenegroa, Liechtensteinia, Meksikoa, Romaniaa, Serbiaa ⁽¹⁾, Sveitsiä ja Yhdysvaltoja.

2 artikla

1. Tämän asetuksen mukaisesti toteutettuun vientiin ei sovelleta vientitukia, vientimaksuja eikä kuukausikorotuksia.

2. Asetuksen (ETY) N:o 2131/93 8 artiklan 2 kohtaa ei sovelleta.

3. Poiketen siitä, mitä asetuksen (ETY) N:o 2131/93 16 artiklan kolmannessa alakohdassa säädetään, viennistä maksettava hinta on tarjouksessa mainittu hinta ilman kuukausikorotusta.

4. Tšekissä, Luxemburgissa, Unkarissa, Itävallassa ja Slovakiassa tarjouskilpailun voittaneelle viejälle korvataan asetuksen (ETY) N:o 2131/93 7 artiklan 2 a kohdan mukaisesti varastointipaikan ja kyseisten maiden alueiden ulkopuolella sijaitsevan todellisen lähtöpaikan väliset edullisimmat kuljetuskustannukset tarjouskilpailuiloituksessa vahvistettuun enimmäismäärään asti.

3 artikla

1. Vientitodistukset ovat voimassa asetuksen (ETY) N:o 2131/93 9 artiklan mukaista myöntämispäivää seuraavan neljännen kuukauden loppuun.

2. Kussakin tämän asetuksen mukaisesti avatussa tarjouskilpailussa jätettyihin tarjouksiin ei pidä liittää komission asetuksen (EY) N:o 1291/2000 ⁽²⁾ 49 artiklan mukaisesti tehtyjä vientitodistushakemuksia.

4 artikla

1. Poiketen siitä, mitä asetuksen (ETY) N:o 2131/93 7 artiklan 1 kohdassa säädetään, ensimmäisen osittaisen tarjouskilpai-

lun tarjousten jättämisen määräaika päättyy 6 päivänä heinäkuuta 2006 kello 9.00 (Brysselin aikaa).

Seuraavien osittaisten tarjouskilpailujen tarjousten jättämisen määräaika päättyy joka torstai kello 9.00 (Brysselin aikaa), lukuun ottamatta 3 päivää elokuuta 2006, 17 päivää elokuuta 2006, 24 päivää elokuuta 2006, 2 päivää marraskuuta 2006, 28 päivää joulukuuta 2006, 5 päivää huhtikuuta 2007 ja 17 päivää toukokuuta 2007, koska kyseisillä viikoilla ei järjestetä tarjouskilpailuja.

Viimeiseen osittaiseen tarjouskilpailuun tarkoitettujen tarjousten esittämisen määräaika päättyy 28 päivänä kesäkuuta 2007 kello 9.00 (Brysselin aikaa).

2. Tarjoukset on jätettävä asianomaisille interventioelimille, joiden yhteystiedot ovat liitteessä I.

5 artikla

Asianomainen interventioelin, varastoija ja tarjouskilpailun voittaja voivat tarjouskilpailun voittajan valinnan mukaan ottaa joko ennen erän siirtoa varastosta tai siirron aikana tarjouskilpailun voittajan pyynnöstä yhteisellä sopimuksella vähintään yhden vertailunäytteen 500:aa tonnia kohden sekä määrittää ne. Kukin interventioelin voi valtuuttaa edustajan sillä edellytyksellä, että tämä ei ole varastoija.

Vertailunäytteiden otto ja määrittäminen on tehtävä seitsemän työpäivän kuluessa tarjouskilpailun voittajan esittämästä pyynnöstä tai kolmen työpäivän kuluessa, jos näytteet otetaan siirrettäessä viljat varastosta.

Kiistatapauksessa määritysten tulokset on toimitettava komissiolle sähköisesti.

6 artikla

1. Tarjouskilpailun voittajan on hyväksyttävä erä sellaisenaan, jos näytteiden määritysten lopputulokset osoittavat, että laatu on:

a) tarjouskilpailuiloituksessa ilmoitettuja arvoja parempi;

⁽¹⁾ Mukaan luettuna Kosovo, sellaisena kuin se on 10 päivänä kesäkuuta 1999 annetussa Yhdistyneiden Kansakuntien turvallisuusneuvoston päätöslauselmassa 1244 määriteltynä.

⁽²⁾ EYVL L 152, 24.6.2000, s. 1.

b) interventioon vaadittavia vähimmäisominaisuuksia parempi, mutta tarjouskilpailuilmoituksessa kuvattuja laatuaroja huonompi, eron sisältyessä kuitenkin seuraaviin rajoihin:

— 1 kilogrammaa hehtolitralla ominaispainon osalta, joka ei kuitenkaan saa olla pienempi kuin 75 kilogrammaa hehtolitralla tavallisen vehnän, 64 kilogrammaa hehtolitralla ohran ja 68 kilogrammaa hehtolitralla rukiin osalta,

— yksi prosenttiyksikkö kosteuspitoisuuden osalta,

— puoli prosenttiyksikköä komission asetuksen (EY) N:o 824/2000⁽¹⁾ liitteessä I olevassa B.2 ja B.4 kohdassa tarkoitettujen epäpuhtauksien osalta,

— puoli prosenttiyksikköä asetuksen (EY) N:o 824/2000 liitteessä I olevassa B.5 kohdassa tarkoitettujen epäpuhtauksien osalta kuitenkin niin, että haitallisten jyvien ja torajyvien sallitut prosenttimäärät pysyvät ennallaan.

2. Jos näytteiden määrittysten lopulliset tulokset osoittavat, että laatu on interventioon vaadittavia vähimmäisominaisuuksia parempi, mutta tarjouskilpailuilmoituksessa kuvattuja laatuaroja huonompi, ja poikkeama ylittää 1 kohdan b alakohdassa tarkoitetut rajat, tarjouskilpailun voittaja voi:

a) joko hyväksyä erän sellaisenaan;

b) tai kieltäytyä ottamasta kyseistä erää haltuunsa.

Edellä olevassa b alakohdassa säädettyssä tapauksessa tarjouskilpailun voittaja vapautetaan kaikista kyseistä erää koskevista velvoitteistaan, vakuudet mukaan luettuina, vasta kun hän on viipymättä tehnyt liitteessä II olevaa lomaketta käyttäen ilmoituksen komissiolle ja kyseiselle interventioelimelle.

3. Jos näytteiden määrittysten lopulliset tulokset osoittavat, että laatu on interventioon vaadittavia vähimmäisominaisuuksia huonompi, tarjouskilpailun voittaja ei saa ottaa erää haltuunsa. Hänet vapautetaan kaikista kyseistä erää koskevista velvoitteistaan, vakuudet mukaan luettuina, vasta kun hän on viipymättä tehnyt liitteessä II olevaa lomaketta käyttäen ilmoituksen komissiolle ja asianomaiselle interventioelimelle.

7 artikla

Edellä 6 artiklan 2 kohdan ensimmäisen alakohdan b alakohdassa ja 6 artiklan 3 kohdassa säädettyissä tapauksissa tarjouskilpailun voittaja voi kuitenkin pyytää interventioelintä toimittamaan hänelle säädettyä laatua olevan toisen erän viljaa ilman lisäkustannuksia. Tässä tapauksessa vakuutta ei vapauteta. Erä

on korvattava kolmen päivän kuluessa tarjouskilpailun voittajan esittämästä pyynnöstä. Tarjouskilpailun voittajan on ilmoitettava tästä viipymättä sähköisesti komissiolle liitteessä II olevaa lomaketta käyttäen.

Jos tarjouskilpailun voittaja ei kuitenkaan ole peräkkäiset korvauserät vastaanotettuaan saanut säädettyä laatua olevaa korvauserää kuukauden kuluessa ensimmäisestä korvauspyynnöstään, hänet vapautetaan kaikista velvoitteistaan, vakuudet mukaan luettuina, kun hän on viipymättä tehnyt sähköisesti liitteessä II olevaa lomaketta käyttäen ilmoituksen komissiolle ja kyseiselle interventioelimelle.

8 artikla

1. Jos vilja siirretään varastosta ennen kuin 5 artiklassa säädettyjen määrittysten tulokset ovat tiedossa, kaikki riskit ovat tarjouskilpailun voittajan vastuulla erän siirtoajankohdasta alkaen, sanotun kuitenkaan rajoittamatta tarjouskilpailun voittajan oikeuskeinoja varastoijaa vastaan.

2. Euroopan maatalouden ohjaus- ja tukirahasto (EMOTR) vastaa 5 artiklassa säädettyjen näytteenottojen ja määrittysten (6 artiklan 3 kohdassa tarkoitettuja määrittymiä lukuun ottamatta) kustannuksista 500:aa tonnia koskevaan määrittymiseen asti, lukuun ottamatta kustannuksia, jotka koskevat siirtoa siilosta toiseen. Tarjouskilpailun voittaja vastaa itse kustannuksista, jotka aiheutuvat siirrosta siilosta toiseen ja hänen mahdollisesti pyytämistään lisämäärittymistä.

9 artikla

Poiketen siitä, mitä asetuksen (ETY) N:o 3002/92 12 artiklassa säädetään, tämän asetuksen mukaisesti myytäviä viljoja koskevissa asiakirjoissa, erityisesti vientitodistuksessa, asetuksen (ETY) N:o 3002/92 3 artiklan 1 kohdan b alakohdassa tarkoitettua poistamismääräyksessä, vienti-ilmoituksessa ja tarvittaessa T5-valvontakappaleessa on oltava

a) tavallisen vehnän osalta jokin tämän asetuksen liitteessä III olevassa A osassa olevista maininnoista;

b) ohran osalta jokin tämän asetuksen liitteessä III olevassa B osassa olevista maininnoista;

c) rukiin osalta jokin tämän asetuksen liitteessä III olevassa C osassa olevista maininnoista.

10 artikla

1. Asetuksen (ETY) N:o 2131/93 13 artiklan 4 kohdan mukaisesti asetettu vakuus vapautetaan heti, kun vientitodistukset on myönnetty tarjouskilpailun voittajille.

⁽¹⁾ EYVL L 100, 20.4.2000, s. 31.

2. Poiketen siitä, mitä asetuksen (ETY) N:o 2131/93 17 artiklan 1 kohdassa säädetään, vientivelvoitteesta asetetaan vakuus, joka on tarjouskilpailupäivänä voimassa olevan interventiohinnan ja tarjotun hinnan erotuksen suuruinen ja aina vähintään 25 euroa tonnilta. Vakuudesta asetetaan puolet vientitodistusta myönnettäessä ja loput ennen kuin viljat haetaan varastointipaikasta.

11 artikla

Asianomaisten interventioelinten on toimitettava jätetyt tarjoukset komissiolle kahden tunnin kuluessa 4 artiklan 1 kohdassa säädetyn tarjousten jättämisen määräajan päättymisestä. Tarjousten puuttuessa kyseisen jäsenvaltion on ilmoitettava siitä komissiolle samassa määräajassa. Jos jäsenvaltio ei ole lähettänyt komissiolle yhtään tiedonantoa hakemuksista säädettyjen määräaikojen kuluessa, komissio katsoo, että kyseisessä jäsenvaltiossa ei ole jätetty yhtään tarjousta.

Ensimmäisessä alakohdassa säädetyt tiedonannot on tehtävä sähköisesti liitteessä IV olevan lomakkeen mukaisesti. Komissiolle on osoitettava erillinen lomake kutakin viljatyyppeä ja

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 30 päivänä kesäkuuta 2006.

kutakin avoimna olevaa tarjouskilpailua kohden. Tarjoajien henkilöllisyyttä ei paljasteta.

12 artikla

1. Komissio vahvistaa asetuksen (EY) N:o 1784/2003 25 artiklan 2 kohdassa tarkoitettua menettelyä noudattaen kullekin jäsenvaltiolle kunkin kyseisen viljalajin vähimmäismyyntihinnan tai päättää olla hyväksymättä saatuja tarjouksia asetuksen (ETY) N:o 2131/93 10 artiklan mukaisesti.

2. Jos 1 kohdan mukainen vähimmäishinnan vahvistaminen johtaisi jäsenvaltion käytettävissä olevan enimmäismäärän ylitymiseen, kyseisessä jäsenvaltiossa käytettävissä olevan enimmäismäärän noudattamiseksi voidaan mainitun vahvistamisen yhteydessä määritellä vähimmäishintaan tehtyjen tarjousten määriä koskeva jakokerroin.

13 artikla

Tämä asetus tulee voimaan kolmantena päivänä sen jälkeen, kun se on julkaistu *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*.

Komission puolesta
Mariann FISCHER BOEL
Komission jäsen

LIITE I

LUETTELO TARJOUSKILPAILUISTA

Jäsenvaltio	Yhteisön ulkopuolisilla markkinoilla myytäväksi saatetut määrät (tonnia)			Interventioelin Nimi, osoite ja yhteystiedot
	Tavallinen vehnä	Ohra	Ruis	
Belgique/België	0	0	—	Bureau d'intervention et de restitution belge Rue de Trèves 82 B-1040 Bruxelles Puhelin: (32-2) 287 24 78 Faksi: (32-2) 287 25 24 Sähköposti: webmaster@birb.be
Česká republika	50 000	150 000	—	Státní zemědělský intervenční fond Odbor Rostlinných Komodit Ve Smečkách 33 CZ-110 00, Praha 1 Puhelin: (420) 222 871 667 – 222 871 403 Faksi: (420) 296 806 404 Sähköposti: dagmar.hejrovska@szif.cz
Danmark	0	0	—	Direktoratet for FødevarerErhverv Nyropsgade 30 DK-1780 København Puhelin: (45) 33 95 88 07 Faksi: (45) 33 95 80 34 Sähköposti: mij@dffe.dk and pah@dffe.dk
Deutschland	0	0	300 000	Bundesanstalt für Landwirtschaft und Ernährung Deichmanns Aue 29 D-53179 Bonn Puhelin: (49-228) 6845 — 3704 Faksi 1: (49-228) 6845 — 3985 Faksi 2: (49-228) 6845 — 3276 Sähköposti: pflanzlErzeugnisse@ble.de
Eesti	0	30 000	—	Põllumajanduse Registrate ja Informatsiooni Amet Narva mnt. 3, 51009 Tartu Puhelin: (372) 7371 200 Faksi: (372) 7371 201 Sähköposti: pria@pria.ee
Elláda	—	—	—	Payment and Control Agency for Guidance and Guarantee Community Aids (O.P.E.K.E.P.E) 241, Archamon str., GR-104 46 Athens Puhelin: (30-210) 212 47 87 & 47 54 Faksi: (30-210) 212 47 91 Sähköposti: ax17u073@minagric.gr
España	—	—	—	S. Gral. Intervención de Mercados (FEGA) C/Almagro 33 — 28010 Madrid — España Puhelin: (34-91) 3474765 Faksi: (34-91) 3474838 Sähköposti: sgintervencion@fega.mapa.es
France	0	0	—	Office national interprofessionnel des grandes cultures (ONIGC) 21, avenue Bosquet F-75326 Paris Cedex 07 Puhelin: (33) 144 18 22 29 et 23 37 Faksi: (33) 144 18 20 08 — 144 18 20 80 Sähköposti: m.meizels@onigc.fr et f.abebasis@onigc.fr

Jäsenvaltio	Yhteisön ulkopuolisilla markkinoilla myytäväksi saatetut määrät (tonnia)			Interventioelin Nimi, osoite ja yhteystiedot
	Tavallinen vehnä	Ohra	Ruis	
Ireland	—	0	—	Intervention Operations, OFI, Subsidies & Storage Division, Department of Agriculture & Food Johnstown Castle Estate, County Wexford Puhelin: 353 53 63400 Faksi: 353 53 42843
Italia	—	—	—	Agenzia per le Erogazioni in Agricoltura — AGEA Via Torino, 45, 00184 Roma Puhelin: (39) 0649499755 Faksi: (39) 0649499761 Sähköposti: d.spampinato@agea.gov.it
Kypros/Kibris	—	—	—	
Latvija	0	0	—	Lauku atbalsta dienests Republikas laukums 2, Rīga, LV – 1981 Puhelin: (371) 702 7893 Faksi: (371) 702 7892 Sähköposti: lad@lad.gov.lv
Lietuva	0	50 000	—	The Lithuanian Agricultural and Food Products Market regulation Agency L. Stuokos-Guceviciaus Str. 9-12, Vilnius, Lithuania Puhelin: (370-5) 268 5049 Faksi: (370-5) 268 5061 Sähköposti: info@litfood.lt
Luxembourg	—	—	—	Office des licences 21, rue Philippe II Boîte postale 113 L-2011 Luxembourg Puhelin: (352) 478 23 70 Faksi: (352) 46 61 38 Teleksi: 2 537 AGRIM LU
Magyarország	500 000	80 000	—	Mezőgazdasági és Vidékfejlesztési Hivatal Soroksári út. 22-24 H-1095 Budapest Puhelin: (36) 1 219 45 76 Faksi: (36) 1 219 89 05 Sähköposti: ertesites@mvh.gov.hu
Malta	—	—	—	
Nederland	—	—	—	Dienst Regelingen Roermond Postbus 965, NL-6040 AZ Roermond Puhelin: (31) 475 355 486 Faksi: (31) 475 318 939 Sähköposti: p.a.c.m.van.de.lindeloo@minlnv.nl
Österreich	0	0	—	AMA (Agrarmarkt Austria) Dresdnerstraße 70 A-1200 Wien Puhelin: (43-1) 33151 258 (43-1) 33151 328 Faksi: (43-1) 33151 4624 (43-1) 33151 4469 Sähköposti: referat10@ama.gv.at

Jäsenvaltio	Yhteisön ulkopuolisilla markkinoilla myytäväksi saatetut määrät (tonnia)			Interventioelin Nimi, osoite ja yhteystiedot
	Tavallinen vehnä	Ohra	Ruis	
Polska	400 000	100 000	—	Agencja Rynku Rolnego Biuro Produktów Roślinnych Nowy Świat 6/12 PL-00-400 Warszawa Puhelin: (48) 22 661 78 10 Faksi: (48) 22 661 78 26 E-mail: cereals-intervention@arr.gov.pl
Portugal	—	—	—	Instituto Nacional de Intervenção e Garantia Agrícola (INGA) R. Castilho, n.º 45-51 1269-163 Lisboa Puhelin: (351) 21 751 85 00 (351) 21 384 60 00 Faksi: (351) 21 384 61 70 Sähköposti: inga@inga.min-agricultura.pt edalberto.santana@inga.min-agricultura.pt
Slovenija	—	—	—	Agencija Republike Slovenije za kmetijske trge in razvoj podeželja Dunajska 160, 1000 Ljubjana Puhelin: (386) 1 580 76 52 Faksi: (386) 1 478 92 00 Sähköposti: aktrp@gov.si
Slovensko	30 000	0	—	Pôdohospodárska platobná agentúra Oddelenie obilnín a škrobu Dobrovičova 12 SK-815 26 Bratislava Puhelin: (421-2) 58 24 3271 Faksi: (421-2) 57 41 2665 Sähköposti: jvargova@apa.sk
Suomi/Finland	0	200 000	—	Maa- ja metsätalousministeriö (MMM) Interventioyksikkö – Intervention Unit Malminkatu 16, Helsinki PL 30 FIN-00023 Valtioneuvosto Puhelin: (358-9) 16001 Faksi: (358-9) 1605 2772 (358-9) 1605 2778 Sähköposti: intervention.unit@mmm.fi
Sverige	0	0	—	Statens Jordbruksverk SE-55182 Jönköping Puhelin: (46) 36 15 50 00 Faksi: (46) 36 19 05 46 Sähköposti: jordbruksverket@sjv.se
United Kingdom	—	0	—	Rural Payments Agency Lancaster House Hampshire Court Newcastle upon Tyne NE4 7YH Puhelin: (44) 191 226 5882 Faksi: (44) 191 226 5824 Sähköposti: cerealsintervention@rpa.gov.uk

—: Tässä jäsenvaltiossa ei ole kyseisen viljan interventiovarastoa.

LIITE II

Ilmoitus komissiolle jäsenvaltioiden interventioelinten hallussa olevien viljojen vientiä koskevassa pysyvässä tarjouskilpailussa myönnettyistä eristä kieltäytymisestä ja mahdollisesta korvaamisesta

Malli (*)

(Asetuksen (EY) N:o 990/2006 6 ja 7 artikla)

"VILJATYYPPI: CN-koodi (**)"

Tarjouskilpailun voittaneen tarjouksen tekijän nimi:

- Tarjouskilpailun päivämäärä:
- Päivämäärä, jona tarjouskilpailun voittaja kieltäytyy erästä:

Jäsenvaltio	Erän numero	Määrä tonneina	Siilon osoite	Haltuunottamisesta kieltäytymisen perusteet
				<ul style="list-style-type: none"> — ominaispaino (kg/hl) — % itäneitä jyviä — % erilaisia epäpuhtauksia (Schwarzbesatz) — % muuta kuin moitteettomanlaatuista perusviljaa olevia aineksia — Muut

(*) Lähetetään maatalouden pääosastoon (D/2).

(**) 1001 90 tavallisen vehnän, 1003 00 ohran ja 1002 00 00 rukiin osalta.

LIITE III

A osa

Asetuksen 9 artiklassa tarkoitettujen tavallisten vehnää koskevat maininnat

- *espanjaksi*: Trigo blando de intervención sin aplicación de restitución ni gravamen, Reglamento (CE) n.º 990/2006
- *tšekiksi*: Intervenční pšenice obecná nepodléhá vývozní náhradě ani clu, nařízení (ES) č. 990/2006
- *tanskaksi*: Blød hvede fra intervention uden restitutionsydelse eller -afgift, forordning (EF) nr. 990/2006
- *saksaksi*: Weichweizen aus Interventionsbeständen ohne Anwendung von Ausfuhrerstattungen oder Ausfuhrabgaben, Verordnung (EG) Nr. 990/2006
- *viroksi*: Pehme nisu sekkumisvarudest, mille puhul ei rakendata toetust või maksu, määrus (EÜ) nr 990/2006
- *kreikaksi*: Μαλακός σίτος παρέμβασης χωρίς εφαρμογή επιστροφής ή φόρου, κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 990/2006
- *englanniksi*: Intervention common wheat without application of refund or tax, Regulation (EC) No 990/2006
- *ranskaksi*: Blé tendre d'intervention ne donnant pas lieu à restitution ni taxe, règlement (CE) n.º 990/2006
- *italiaksi*: Frumento tenero d'intervento senza applicazione di restituzione né di tassa, regolamento (CE) n. 990/2006
- *latviaksi*: Intervences parastie kvieši bez kompensācijas vai nodokļa piemērošanas, Regula (EK) Nr. 990/2006
- *liettuaksi*: Intervenciniai paprastieji kviečiai, kompensacija ar mokesčiai netaikytini, Reglamentas (EB) Nr. 990/2006
- *unkariksi*: Intervencióis búza, visszatérítés, illetve adó nem alkalmazandó, 990/2006/EK rendelet
- *hollanniksi*: Zachte tarwe uit interventie, zonder toepassing van restitutie of belasting, Verordening (EG) nr. 990/2006
- *puolaksi*: Pszenica zwyczajna interwencyjna niedająca podstawy do zastosowania refundacji lub podatku, rozporządzenie (WE) nr 990/2006
- *portugaliksi*: Trigo mole de intervenção sem aplicação de uma restituição ou imposição, Regulamento (CE) n.º 990/2006
- *slovakiksi*: Intervenčná pšenica obyčajná nepodlieha vývozným náhradám ani clu, nariadenie (ES) č. 990/2006
- *sloveeniksi*: Intervencija navadne pšenice brez zahtevkov za nadomestila ali carine, Uredba (ES) št. 990/2006
- *suomeksi*: Interventiovehnä, johon ei sovelleta vientitukea eikä vientimaksua, asetus (EY) N:o 990/2006
- *ruotsiksi*: Interventionsvete, utan tillämpning av bidrag eller avgift, förordning (EG) nr 990/2006

B osa**Asetuksen 9 artiklassa tarkoitettujen ohraa koskevat maininnat**

- *espanjaksi*: Cebada de intervención sin aplicación de restitución ni gravamen, Reglamento (CE) n° 990/2006
- *tšekiksi*: Intervenční ječmen nepodléhá vývozní náhradě ani clu, nařízení (ES) č. 990/2006
- *tanskaksi*: Byg fra intervention uden restitutionsydelse eller -avgift, forordning (EF) nr. 990/2006
- *saksaksi*: Interventionsgerste ohne Anwendung von Ausfuhrerstattungen oder Ausfuhrabgaben, Verordnung (EG) Nr. 990/2006
- *viroksi*: Sekkumisoder, mille puhul ei rakendata toetust või maksu, määrus (EÜ) nr 990/2006
- *kreikaksi*: Κριθή παρέμβασης χωρίς εφαρμογή επιστροφής ή φόρου, κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 990/2006
- *englanniksi*: Intervention barley without application of refund or tax, Regulation (EC) No 990/2006
- *ranskaksi*: Orge d'intervention ne donnant pas lieu à restitution ni taxe, règlement (CE) n° 990/2006
- *italiaksi*: Orzo d'intervento senza applicazione di restituzione né di tassa, regolamento (CE) n. 990/2006
- *latviaksi*: Intervences mieži bez kompensācijas vai nodokļa piemērošanas, Regula (EK) Nr. 990/2006
- *liettuaksi*: Intervenciniai miežiai, kompensacija ar mokesčiai netaikytini, Reglamentas (EB) Nr. 990/2006
- *unkariksi*: Intervenció árpa, visszatérítés illetve adó nem alkalmazandó, 990/2006/EK rendelet
- *hollanniksi*: Gerst uit interventie, zonder toepassing van restitutie of belasting, Verordening (EG) nr. 990/2006
- *puolaksi*: Jęczmien interwencyjny niedający podstawy do zastosowania refundacji lub podatku, rozporządzenie (WE) nr 990/2006
- *portugaliksi*: Cevada de intervenção sem aplicação de uma restituição ou imposição, Regulamento (CE) n.º 990/2006
- *slovakiksi*: Intervenčný jačmeň, nepodlieha vývozným náhradám ani clu, nariadenie (ES) č. 990/2006
- *sloveeniksi*: Intervencija ječmena brez zahtevkov za nadomestila ali carine, Uredba (ES) št. 990/2006
- *suomeksi*: Interventio-ohra, johon ei sovelleta vientitukea eikä vientimaksua, asetus (EY) N:o 990/2006
- *ruotsiksi*: Interventionskorn, utan tillämpning av bidrag eller avgift, förordning (EG) nr 990/2006

C osa

Asetuksen 9 artiklassa tarkoitettujen ruista koskevat maininnat

- *espanjaksi*: Centeno de intervención sin aplicación de restitución ni gravamen, Reglamento (CE) n° 990/2006
- *tšekiksi*: Intervenční žito nepodléhá vývozní náhradě ani clu, nařízení (ES) č. 990/2006
- *tanskaksi*: Rug fra intervention uden restitutionsydelse eller -avgift, forordning (EF) nr. 990/2006
- *saksaksi*: Interventionsroggen ohne Anwendung von Ausfuhrerstattungen oder Ausfuhrabgaben, Verordnung (EG) Nr. 990/2006
- *viroksi*: Sekkumisrukis, mille puhul ei rakendata toetust või maksu, määrus (EÜ) nr 990/2006
- *kreikaksi*: Σίκαλη παρέμβασης χωρίς εφαρμογή επιστροφής ή φόρου, κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 990/2006
- *englanniksi*: Intervention rye without application of refund or tax, Regulation (EC) No 990/2006
- *ranskaksi*: Seigle d'intervention ne donnant pas lieu à restitution ni taxe, règlement (CE) n° 990/2006
- *italiaksi*: Segala d'intervento senza applicazione di restituzione né di tassa, regolamento (CE) n. 990/2006
- *latviaksi*: Intervences rudzi bez kompensācijas vai nodokļa piemērošanas, Regula (EK) Nr. 990/2006
- *liettuaksi*: Intervenciniai rugiai, kompensacija ar mokesčiai netaikytini, Reglamentas (EB) Nr. 990/2006
- *unkariksi*: Intervenció rozs, visszatérítés illetve adó nem alkalmazandó, 990/2006/EK rendelet
- *hollanniksi*: Rogge uit interventie, zonder toepassing van restitutie of belasting, Verordening (EG) nr. 990/2006
- *puolaksi*: Żyto interwencyjne niedające podstawy do zastosowania refundacji lub podatku, rozporządzenie (WE) nr 990/2006
- *portugaliksi*: Centeio de intervenção sem aplicação de uma restituição ou imposição, Regulamento (CE) n.º 990/2006
- *slovakiksi*: Intervenčná raž, nepodlieha vývozným náhradám ani clu, nariadenie (ES) č. 990/2006
- *sloveeniksi*: Intervencija rži brez zahtevkov za nadomestila ali carine, Uredba (ES) št. 990/2006
- *suomeksi*: Interventioruis, johon ei sovelleta vientitukea eikä vientimaksua, asetus (EY) N:o 990/2006
- *ruotsiksi*: Interventionsråg, utan tillämpning av bidrag eller avgift, förordning (EG) nr 990/2006

LIITE IV

Ilmoitus komissiolle interventiovarastoissa olevien viljojen vientiä koskevassa pysyvässä tarjouskilpailussa saaduista tarjouksista

Malli (*)

(Asetuksen (EY) N:o 990/2006 11 artikla)

"VILJATYYPPI: CN-koodi (**)"

"JÄSENVALTIO (***)"

1	2	3	4	5	6
Tarjoajien numerointi	Erän numero	Hyväksytty määrä (t)	Tarjottu hinta euroa/t ⁽¹⁾	Korotukset (+) Vähennykset (-) (euroa/tonni) (pro memoria)	Liiketoimintakulut ⁽²⁾ (euroa/tonni)
1					
2					
3					
jne.					

⁽¹⁾ Tähän hintaan sisältyvät tarjouksen kohteena olevaa erää koskevat korotukset tai vähennykset.⁽²⁾ Liiketoimintakulut ovat palveluista ja vakuutuksista muodostuvia kuluja, jotka aiheutuvat interventiovarastosta poistamisen ja vientisataman FOB-vaiheen (vapaasti aluksessa) välillä, pois luettuna kuljetuskustannukset. Ilmoitettavat kulut laaditaan sellaisten tosiasiallisten kulujen keskiarvon perusteella, jotka interventioelin on vahvistanut tarjouskilpailujakson avaamista edeltävän puolen vuoden ajalta, ja ne ilmoitetaan euroina tonnia kohti.

Ilmoittakaa tarjotut kokonaismäärät (samasta erästä ehdyt hylätyt tarjoukset mukaan luettuina): ... tonnia.

(*) Lähetetään maatalouden pääosastoon (D/2).

(**) 1001 90 tavallisen vehnän, 1003 00 ohran ja 1002 00 00 rukiin osalta.

(***) Ilmoittakaa asianomainen jäsenvaltio.